**Правительство Российской Федерации**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение**

**высшего профессионального образования   
"Национальный исследовательский университет   
"Высшая школа экономики"**

Департамент иностранных языков

Кафедра немецкого языка

**Программа научно-исследовательского семинара**

**«ИСТОРИЯ И ОБЩЕСТВО В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ КИНО (GESCHICHTE UND GESELLSCHAFT IM DEUTSCHSPRACHIGEN FILM)»**

**(преподается на немецком языке для продолжающих)**

для направления 45.03.02. Лингвистика подготовки бакалавриата. Образовательная программа "Иностранные языки и межкультурная коммуникация".

Автор программы:

Доцент департамента иностранных языков Пасько Ю.В.

[jpasko@hse.ru](mailto:jpasko@hse.ru)

Программа одобрена на заседании

Кафедры немецкого языка

Департамента иностранных языков

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 года, протокол № \_\_\_\_\_

Зав.кафедрой Е.А.Успенская \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Программа одобрена на заседании

Учебно-методической комиссии

Департамента иностранных языков

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года, протокол № \_\_\_

Председатель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Программа одобрена на заседании

Учебно-методического совета НИУ ВШЭ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года, протокол № \_\_\_

Председатель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Москва, 2017 г.**Область применения и нормативные ссылки**

Программа «История и общество в немецкоязычном кино (Geschichte und Gesellschaft im deutschsprachigen Film)» призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке в НИУ-ВШЭ в рамках первой ступени высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) и сопоставимость этих требований с общеевропейскими требованиями к формированию коммуникативной компетенции в странах Европы и мира (Common European Framework of Reference — CEFR) и Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования России <http://www.hse.ru/standards/federal.> Программа разработана в соответствии с образовательным стандартом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (<http://www.hse.ru/standards>). Разработанная Департаментом иностранных языков НИУ ВШЭ Учебная программа по немецкому языку является руководством по обеспечению учебного процесса студентов, изучающих немецкий язык на факультете иностранных языков НИУ ВШЭ в качестве второго иностранного.

1. **Цель и задачи дисциплины:**

**А. Цель дисциплины:**

Цели освоения дисциплины «История и общество в немецком кино» можно условно разделить на две группы: эксплицитные и имплицитные. Эксплицитными целями являются создание дополнительного пространства для реализации знаний, умений и навыков, полученных в рамках курса второго иностранного языка (немецкого) за предыдущие два года, дополнение пройденного курса страноведческой тематикой в самом широком смысле этого слова (история, история культуры, социальные и политические проблемы современной Германии и т.д.). Внимание акцентируется, прежде всего, на истории Германии, а весь НИС построен таким образом, что обсуждение просмотренных фильмов позволяет фактически изучать историю Германии 20-го века. Имлицитной целью является знакомство студента-лингвиста с историей немецкого кино, имлицитной, поскольку в центре внимания курса не сам фильм с его художественными особенностями как таковой, а актуальные проблемы, которые отражены в фильмах, таким образом, фильм становится отправной точкой для обдумывания и обсуждения самых значимых вопросов, которые волнуют сегодня современное общество Германии. Поэтому курс предполагает привлечение и использование помимо фильмов самых разных источников, что позволит создать необходимый контекст для понимания проблематики обсуждаемых вопросов и будет способствовать лучшему пониманию истории и общества страны изучаемого языка. В соответствии с этим задачи данной дисциплины в значительной степени совпадают с задачами дисциплины «Иностранный язык (немецкий)».

**Б. Задачи дисциплины:**

* совершенствование языковой (лингвистической) компетенции, направленной на систематизацию изученного материала; овладение языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) на основе аутентичного материала; освоение лингвистических особенностей немецкого языка; развитие навыков оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях;
* развитие и совершенствование социокультурной (социолингвистической) компетенции, направленной на увеличение объема знаний и совершенствование умений, необходимых для использования языка в ситуациях общения с представителями другой культуры, умений искать способы выхода из ситуаций коммуникативного сбоя из-за социокультурных помех при общении;
* совершенствование когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке в ходе аудиторной и самостоятельной работы;
* развитие информационной культуры: поиск и систематизация необходимой информации, определение степени ее достоверность, реферирование и использование для создания собственных текстов;
* расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры и информационного запаса у студентов;
* развитие учебно-познавательной компетенции, подразумевающей формирование навыков и умений самостоятельной работы, в том числе с использованием информационных технологий;
* воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
* повышение уровня учебной автономии: выбор индивидуальных траекторий в рамках курса, формирование эффективных стратегий выполнения образовательных задач, готовности соблюдать установленные сроки отчета по курсу, развитие способности к самообразованию;
* формирование готовности представлять результаты аналитической работы с различными источниками по пройденной тематике в устной и письменной форме с учетом принятых в стране изучаемого языка академических норм и требований к оформлению соответствующих текстов;
* развитие умений работать в команде, выполнять коллективные проекты.

**Перечень компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

* **Универсальные компетенции**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № п/п | Код по ЕК | Формулировка |
| УК-2 | СК-Б2 | способен применять профессиональные знания и умения на практике |
| УК-6 | СК-Б6 | способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и практических задач ( в том числе на основе системного подхода) |
| УК-8 | СК-Б8 | способен работать в команде |
| УК-9 | СК-Б9 | способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения |

* **Профессиональные компетенции**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Код по ЕК** | | **Формулировка** |
| *Инструментальные компетенции (ИК)* | | | |
| ПК-9 | | ИК-Б9 | способен выступать с сообщениями и докладами; принимать участие в научных дискуссиях, представлять результаты и материалы собственных исследований |
| ПК-13 | | ИК-Б13 | способен обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты с учетом поставленных задач для практического использования |
| *Социально-личностные компетенции (СЛК)* | | | |
| ПК-20 | | СЛК-Б20 | способен преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения |
| ПК-24 | | СЛК-Б24 | способен гибко адаптироваться к различным профессиональным ситуациям, проявлять творческий подход, инициативу и настойчивость в достижении целей профессиональной деятельности |

1. **Место дисциплины в структуре ООП:**

**А. Информация об образовательном стандарте и учебном плане:**

- ОС НИУ ВШЭ новая модель бакалавриата;

**Б. Место дисциплины в образовательном стандарте и учебном плане:**

- 3 курса бакалавриата в соответствии с учебным планом факультета;

**В. Перечень дисциплин, которые должны быть освоены для начала освоения данной дисциплины:**

Немецкий язык, мин. уровень B2.

**Г. Общая трудоемкость:**

8 з.ед.

Общее количество академических часов на дисциплину: 304, из них аудиторная работа (лекции и семинары) – 92 а.ч., самостоятельная работа – 212 а.ч.

Дисциплина читается на 3 курсе в 1-4 модулях.

**Д. Форма промежуточной аттестации:**

Экзамен.

**Е. Форма итоговой аттестации:**

Экзамен.

1. **Специфика курса**

**А) Модульное построение курса/ дисциплины**.Структура модулей позволяет варьировать глубину изучения темы, сокращать или расширять отдельные компоненты различных тематических разделов, а также изменять соотношение аудиторной и самостоятельной работы и их форм (в том числе с использованием LMS).

**Б) Усиление роли самостоятельной и проектно-исследовательской работы**, формирование готовности работать с потоками информации на немецком языке из разных источников.

**В) Фокус на ключевые проблемы истории и современное состояние общества Германии,** подразумевающих не только просмотр и обсуждение фильмов, но и работу с самыми разными источниками (от газетных статей до художественных текстов).

**Г) Прозрачная система всех форм контроля:** текущего, промежуточного и итогового, обеспечивающая четкое понимание того, что и как оценивается в курсе; открытость шкал оценивания для всех заданий со свободно конструируемым ответом.

**Д) Использование различных моделей и форм интерактивности** в рамках аудиторной и самостоятельной работы по курсу.

**Принцип межкультурной коммуникативной направленности** позволяет обучающимся при производстве и реализации в условиях обучения успешно использовать адекватные языковые и речевые средства, вербальные и экстаравербальные средства (свойственные представителям двух лингвосоциумов: российского и немецкоязычного менталитета).

**Принцип междисциплинарности** предполагает использование знаний и умений из других научных областей; отбор и согласование тематики модулей внутри курса обучения немецкому языку и элементы курсов профильных дисциплин.

**Принцип культурной и педагогической целесообразности** основывается на тщательном отборе тематики курса, языкового, речевого и страноведческого материала, а также типа заданий и форм работы с учетом возможного контекста деятельности и потребностей студентов.

**Принцип интегративности** предполагает интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, одновременное развитие как собственно коммуникативных, так и профессионально-коммуникативных в рамках освоенного объёма немецкого языка, информационных, академических и социальных умений.

**Принцип нелинейности** предполагает одновременное использование различных источников получения информации, ротацию изученной информации из различных разделов курса при решении новых задач, возможность моделирования курса с учетом реальных языковых потребностей студентов.

**Принцип автономии** предполагает информирование студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, содержании контроля и критериях оценивания разных видов устной и письменной работы, а также о возможностях использования системы дополнительного образования для корректировки индивидуальной траектории учебного развития. Организация аудиторной и самостоятельной работы обеспечивает высокий уровень личной ответственности студента за результаты учебного труда. Балльно-рейтиноговая система оценивания повышает уровень учебной автономии.

1. **СТРУКТУРА КУРСА**

**Курс состоит из:**

1. 4 модулей, охватывающих по своему содержанию самые важные этапы истории Германии и ключевые проблемы современного немецкого общества;
2. устного экзамена, представляющего собой собственное небольшое исследование по одной из тем курса.

**СТРУКТУРА ТЕМАТИЧЕСКИХ МОДУЛЕЙ**

Каждый тематический модуль имеет аналогичную структуру, в основе которой лежат **проблемы для обсуждения**, которые:

* соотносятся с уровнем владения языком (В1-B2);
* интегрируют знания из различных дисциплин прежде всего гуманитарного профиля;
* расширяют информационный и языковой запас, формируют культурный кругозор;
* обеспечивают возможность одновременной работы с разными медиа;
* предполагают достаточный объем самостоятельной работы;
* позволяют варьировать трудоемкость курса с учетом реальной учебной ситуации.

Работа с каждым фильмом делится на три этапа:

* этап контекстуализации: на занятии перед просмотром фильма студенты под руководством преподавателя собирают необходимую информацию исторического, социального, политического и культурологического характера перед просмотром фильма, работают над лексикой;
* просмотр фильма и выполнение заданий во время просмотра (домашнее задание);
* обсуждение фильма, тем и вопросов, затронутых режиссером, соотнесение фильма и исторической реальности, определение актуальности проблематики картины.

1. **Тематика и проблематика курса**

**Тематический план**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Модуль/неделя | Название разделов и тем | Трудоемкость курса | | |
| всего  часов | ауд. работа  (семинары) | Самостоятельная |
|  |  | 304 | 92 | 212 |
|  | 1-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Das weiße Band“ von Michael Haneke (2009)  Themen: Autoritarismus in der Familie und Gesellschaft, Macht und Moral, die Rolle der Religion in der Gesellschaft im Allgemeinen und in der Familie im Einzelnen.  Фильм «Белая лента» Михаэля Ханеке (2009)  Темы: авторитаризм в семье и обществе, власть и мораль, роль религии в обществе и семье. | 18 | 4 | 14 |
|  | Film „Die Blechtrommel“ von  Volker Schlöndorff (1979)  Themen: der Zweite Weltkrieg und der Nationalsozialismus, Geschichte und Individuum, Staat und Individuum, das Schicksal jedes einzelnen Menschen als Spiegel der Geschichte.  Фильм «Жестяной барабан» Фолькера Шлёндорфа (1979)  Темы: Вторая мировая война и национал-социализм, история и индивидуум, государство и индивидуум, судьба отдельного человека как зеркало истории. | 20 | 4 | 16 |
|  | 2-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Sophie Scholl – Die letzten Tage“ von Marc Rothemund (2005)  Themen: die Gruppe „Weiße Rose“ und Sophie Scholl als Beispiel für den Widerstand während des Nationalsozialismus, Fragen der Verantwortung und Mitverantwortung jedes Einzelnen.  Фильм «Софи Шолль – последние дни» Марка Ротемунда (2005)  Темы: группа «Белая роза» и Софи Шолль как пример сопротивления режиму национал-социализма, вопросы ответственности каждого за происходящее. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Die Ehe der Maria Braun“ von Reiner Werner Fassbinder (1978)  Themen: Nachkriegszeit in Deutschland, Wirtschaftswunder, Ehe und Familie.  Фильм «Замужество Марии Браун» Райнера Вернера Фасбиндера (1978)  Темы: послевоенное время в Германии, «экономическое чудо», брак и семья. | 18 | 4 | 14 |
|  | Film „Das Versprechen“ von Margarethe von Trotta (1995)  Themen: Berliner Mauer, geteilte Stadt – geteiltes Leben, historische Ereignisse und ihre Bedeutung im Leben eines einzelnen Menschen.  Фильм «Обещание» Маргареты фон Тротта (1995)  Темы: Берлинская стена, разделенный город – разделенные жизни, исторические события и их значение в жизни отдельного человека. | 20 | 4 | 16 |
|  | 3-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Der Baader Meinhof Komplex“ von Uli Edel (2008)  Themen: Das Jahr 1968 in der Geschichte, Studentenbewegung und RAF, Proteste und Gewalt in der Gesellschaft.  Фильм «Комплекс Баадера Майнхоф» Ули Эделя (2008)  Темы: 1968-й год в истории, студенческое движение и РАФ, протесты и насилие в обществе. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Der rote Kakadu“ von Dominik Graf (2006)  Themen: die DDR der Sechzigerjahre, Alltag und Alltagskultur, die Jugend und der Staat.  Фильм «Красный какаду» Доминика Графа (2006)  Темы: ГДР 60-х гг., повседневность и культура повседневности того времени, государство и молодежь. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Das Leben der Anderen“ von Florian Henckel von Donnersmarck (2006)  Themen: das kulturpolitische Klima der DDR in den 1980-er Jahren, Überwachen und Überwachtwerden, Staat und Individuum.  Фильм «Жизнь других» Флориана Хенкеля Доннерсмарка (2006)  Темы: культурно-политическая обстановка в ГДР в 80-е годы, тотальный контроль со стороны государства, государство и индивидуум. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Good bye, Lenin!“ von Wolfgang Becker (2003)  Themen: Mauerfall 1989, Wiedervereinigung Deutschlands, Geschichte und Identität.  Фильм «Гуд-бай, Ленин!» Вольфганга Беккера (2003)  Темы: падение Берлинской стены, объединение Германии, история и идентичность. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Die Welle“ von Dennis Gansel (2008)  Themen: Totalitarismus und Konformismus, Freiheit und Abhängigkeit, Individuum und Gruppe.  Фильм «Волна» Денниса Ганзеля (2008).  Темы: Тоталитаризм и конформизм, свобода и зависимость, индивидуум и коллектив. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Lola rennt“ von Tom Tykwer (1998)  Themen: Gesellschaft und verschiedene soziale Gruppen, Jugend und ihr Verhältnis zum Leben.  Фильм «Беги, Лола, беги» Тома Тыквера (1998)  Темы: общество и разные социальные группы, молодежь и ее отношение к жизни. | 18 | 6 | 12 |
|  | 4-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Almanya – Willkommen in Deutschland“ von Yasemin Samdereli (2011)  Themen: Deutschland als multikulturelles Land, Migration in Deutschland und ihr historischer Hintergrund, Integration von Migranten, Flüchtlingskrise.  Фильм «Альмания – Добро пожаловать в Германию» Йасемин Самдерели (2011)  Темы: Германия как мультикультурное государство, история миграции, интеграция мигрантов, кризис беженцев. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Die Fremde“ von Feo Aladag (2010)  Themen: Konfrontation von verschiedenen Kulturen, Widerstreit von modernen und traditionellen, von der Religion bestimmten Lebensweisen.  Фильм «Чужая» Фео Аладаг (2010)  Темы: столкновение различных культур, противоречия между современными и традиционными, определяемыми религией жизненными нормами. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Hannah Arendt“ von Margarethe von Trotta (2012)  Themen: Holocaust, Aufarbeitung der Vergangenheit.  Фильм «Ханна Арендт» Маргареты фон Тротта (2012)  Темы: Холокост, работа с прошлым | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Pina“ von Wim Wenders (2011)  Themen: herausragende Persönlichkeiten in der Kulturgeschichte Deutschlands und ihr Schicksal  Фильм «Пина» Вима Вендерса (2011)  Темы: выдающие личности в истории культуры Германии | 20 | 6 | 14 |
|  | Экзамен |  |  |  |
|  |  | 304 | 92 | 212 |

1. **Формы работы:**

**А. Аудиторная**

Занятия рекомендуется проводить в семинарских группах по 10-15 человек с использованием фронтальной, парной, групповой форм работы.

Аудиторная работа включает:

* предъявление и отработку тематического материала,
* проведение устных опросов, мини-презентаций, дискуссий, ролевых игр, дебатов, круглых столов и т.д.,
* выполнение индивидуальных заданий,
* контроль и обсуждение результатов выполнения самостоятельной работы.

**Б. Самостоятельная**

* Выполнение заданий по фильму.
* Работа с двуязычными и толковыми словарями.
* Поиск информации.
* Выполнение заданий на создание письменных текстов.
* Подготовка монологов-сообщений и монологов-рассуждений по вышеуказанной проблематике.

1. **Контроль**

**А. Типы текущего контроля аудиторной и самостоятельной работы**

Домашняя письменная работа, проверка выполнения заданий, дискуссия, сообщение, доклад, компьютерная презентация по пройденным темам с объёмом 10 слайдов (до 5 минут). Преподавателем устанавливается срок сдачи работ студентами, работы могут приниматься в течение недели после дедлайна, затем работа признается невыполненной, студент получает за нее ноль баллов.

**Б. Формы промежуточной аттестации**

Итоговый контроль – экзамен после 4 модуля.

**В. Балльно-рейтинговая система контроля аудиторной и самостоятельной работы**

При балльно-рейтинговом контроле итоговая оценка складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому отдельному учебному модулю курса немецкого языка как второго иностранного.

Работа в каждом модуле (семестре) оценивается по шкале в 10 баллов. Для экзамена предусмотрена следующая шкала:

|  |  |
| --- | --- |
| 10 – 8 баллов | «отлично» |
| 7 – 6 баллов | «хорошо» |
| 5 – 4 балла | «удовлетворительно» |
| 3 – 1 балл | «неудовлетворительно» |

Данная система предполагает систематичность контрольных срезов; обязательную отчетность и регулярность работы каждого студента; обоюдную ответственность и быструю обратную связь между преподавателем и обучающимся.

Текущий контроль осуществляется на каждом занятии проверкой выполнения домашних заданий.

Итоговый контроль подразумевает презентацию собственного небольшого исследования по одной из тем курса.

**Г. Порядок формирования оценок по дисциплине**

Текущий контроль складывается из:

активность работы на семинарах – мах. 10 баллов,

выполнение домашних заданий – мах. 10 баллов,

Накопленная оценка рассчитывается:

Он = (Оа + Од.з.) / 2

Экзаменационная оценка по учебной дисциплине Оэ складывается из баллов, полученных за каждый из четырех пунктов: содержание, языковое оформление, структура презентации, ответы на вопросы и комментарии. Общее число баллов макс. 100, для перевода оценки в значении от 1 до 10 число баллов делится на 10 и округляется до целого числа, например, 65:10= 6,5 ≈7 или 83:10=8,3 ≈8

Результирующая отметка за каждый год рассчитывается по формуле:

Ор = k₁ х Он + k₂ х Оэ (где k₁ = 0,4, а k₂ = 0,6)

Способ округления оценок по учебной дисциплине арифметический, в пользу студента.

Преподаватель имеет право добавить или вычесть до 10 баллов за посещаемость и активное участие.

Подобная система предполагает:

* Систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса обучения,
* Обязательную отчётность каждого студента за освоение темы в срок, предусмотренный учебным планом,
* Регулярность работы каждого студента,
* Обеспечение быстрой обратной связи между студентом и преподавателем.

**Используемые технологии**

**А. Образовательные технологии**

Предлагаемая программа реализует на практике компетентностный подход и делает акцент на развитии коммуникативной компетенции. Программа осуществляет систематическую и системную соотнесённость с международной сертификацией.

В учебном процессе используются следующие формы проведения занятий: семинар-дискуссия, проблемный семинар; подготовка индивидуальных и коллективных проектов и их компьютерных презентаций; работа в команде; индивидуальные консультации; анализ и обсуждение работ.

**Б. Научно-исследовательские технологии** включают работу с текстами по пройденной тематике: поиск нужной информации в различных источниках, тематическим рубрикам и сайтам, справочным изданиям; устное и письменное реферирование; систематизация, анализ, сравнение, синтез информации.

**XI. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**А.** Самостоятельная работа студентов обеспечивается:

- просмотром фильмов  
- интернет-ресурсами

- соответствующими тематическими материалами

**Б.** Учебно-методические рекомендации для обеспечения самостоятельной работы студентов

Студентам, приступившим к изучению дисциплины «История и общество в немецкоязычном кино» рекомендуется:

* как можно активнее работать на аудиторных семинарских занятиях, используя по возможности в речи как можно больше лексических единиц;
* регулярно выполнять самостоятельные домашние задания;
* прорабатывать дополнительный материал по обсуждаемым темам.

**XII. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**А) Фильмы**

**Б) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

http://www.bpb.de/shop/lernen/filmhefte/

http://www.kinofenster.de/lehrmaterial/filmhefte/

http://www.film-kultur.de/hefte.html

http://www.visionkino.de/WebObjects/VisionKino.woa/wa/CMSshow/1174116

http://www.gew-hb.de/Unterrichtsmaterialien\_zu\_Kinofilmen.html

http://film.fluter.de/de/560/film/?tpl=1245

http://www.mediamanual.at/mediamanual/workshop/filmvermittlung/index.php

**XIII. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

А. Помещение: учебные аудитории факультета.

Б. Оборудование: компьютер и аудиоколонки, проектор, экран, доска, звуковоспроизводящая аппаратура.